

E1067 - The Shopping Center In Love

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Conan/Na

*During this time of year
when the city is full of cheer,*

[00:08] Conan/Na

there's one place that's not...

[00:08] Sign

Cheery Shopping With a Smile!

[00:09] Sign

Bondo Shopping Center

[00:11] Conan

This place is gloomy.

[00:12] Kogoro

Cheery or not, that's got nothing to do
with how good these pickles taste.

[00:17] Kogoro

Boss, I'll take two of my
usual malted miso pickles.

[00:17] Sign

Cheery Vegetables

[00:22] Kogoro

Boss?

[00:23] Yaoyoshi

Huh?

[00:24] Kogoro

Are you asleep?

[00:24] ---

Cheery Vegetables

[00:26] Kogoro

This is the busiest time
of day for merchants.

[00:31] Yaoyoshi

Oh, it's you, Mr. Detective.

[00:34] Yaoyoshi

I see. It's already that time of day, huh?

[00:34] ---

Cheery Vegetables

[00:37] Yaoyoshi

No wonder I'm so tired.

[00:39] Kogoro

Liar!

[00:40] Conan

You still haven't opened
these boxes of vegetables?

[00:44] Yaoyoshi

If there's anything you want,
you can open them yourselves.

[00:47] Yaoyoshi

Self-checkout is all the rage these days.

[00:50] Conan

That's not the same thing.

[00:52] Yaoyoshi

Hey, kid. Could you put this out front?

[00:55] Yaoyoshi

I'll give you a discount.

[00:57] Kogoro

Gladly!

[00:59] Sign

Cheery Vegetables!!

[01:00] Conan

He's so unmotivated.

[01:02] Conan

This is why this place is so gloomy.

[01:04] Conan

Hey, isn't it time to put this away?

[01:10] Madam Gaga

Hello, shop owners of Bondo Shopping Center!

SIGN Madam Gaga

Shopping Center Producer

[01:14] Madam Gaga

Thank you for waiting!

[01:17] Madam Gaga

Godlike producer Madam Gaga has arrived

[01:20] Madam Gaga

*to bring your exhausted shopping
center the gift of cheer!*

[01:26] Conan

Godlike producer?

[01:27] Kogoro

Madam Gaga?

[01:29] Yaoyoshi

Huh?

[01:31] Conan

Mysterious clouds block your field of view!

[01:33] Conan

Clear them away with deductive
reasoning and the sky sparkles!

[01:35] Conan

A mysterious Christmas gift
has arrived at the shopping center?

[01:38] Conan

Always determining the one truth

[01:40] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[01:42] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Shopping Center In Love

[03:27] Conan

"The Shopping Center In Love!"

[03:32] Sign

Mori Detective Agency

[03:33] Ran

You agreed to referee a pro
wrestling event at a shopping center?

[03:41] Ran

But why?

[03:42] Kogoro

I didn't have a choice.

[03:44] Kogoro

I go shopping there all the time.

[03:47] Ran

We're talking about Bondo
Shopping Center, right?

[03:49] Ran

You don't even go there once a month.

[03:51] Kogoro

Y-Yeah, but giving them a hand regardless

[03:56] Kogoro

i-is what you calling helping people, right?

[04:02] Ran

It's a pro wrestling event, right?

[04:04] Ran

And the participants are the shop owners.

[04:08] Madam Gaga

You will be revitalized!

[04:09] Madam Gaga

Cheery shops make for a cheery town!

[04:12] Madam Gaga

Cheery owners make for cheery shops!

[04:15] Madam Gaga

*And Gaga Pro Wrestling,
or GGP, is here to help!*

[04:22] (Flashback) Yaoyoshi

Pro wrestling?

SIGN Yamazaki Yoshinobu (51)

Owner of Green Grocer "Yaoyoshi"

[04:22] Madam Gaga

What do healthy bodies make?

SIGN Fujinami Hajime (52)

Hardware Store Owner

[04:24] (Flashback) Hardware

Pro wrestling's supposed to energize us?

SIGN Tenryu Ichiro (53)

Sushi Shop Owner

[04:27] (Flashback) Sushi

Is she telling us to wrestle?

[04:27] Madam Gaga

That's right, a healthy business.

[04:29] (Flashback) Yaoyoshi

There's no way.

[04:32] (Flashback) Hardware

We'd fall over dead before
we got any energy from it.

[04:36] (Flashback) Sushi

Definitely.

[04:37] (Flashback) Hardware

Huh? Icchan, don't you go to the gym?

[04:42] (Flashback) Sushi

I've never used the machines or pool.

[04:45] (Flashback) Yaoyoshi

Then what do you go there for?

[04:47] (Flashback) Sushi

To use their sauna, obviously.

[04:52] Ran

That's what you'd expect to happen.

[04:55] Ran

But if you're refereeing, that must mean...

[05:00] Conan

Don't look at me.

[05:01] Sign

Don't say a word

[05:02] Ran

Conan-kun, you're a good boy
who doesn't tell any lies.

[05:05] Conan

Ran-nee-chan, why are you s-so mad?

[05:10] Ran

It's just an event to
revitalize the shopping center.

[05:10] Sign

Lie to her

[05:13] Ran

It's not like they'll be
pro wrestling for real.

[05:16] Conan

Wow, these malted miso pickles are so good.

[05:17] Ran

*They wouldn't stand a chance against
actual professional wrestlers.*

[05:19] Kogoro

Right? It would suck if we
couldn't eat these anymore.

[05:21] Ran

Female pro wrestlers!

[05:23] Both

Huh?

[05:24] Ran

With nice bodies!

[05:26] Conan

Ding ding ding.

[05:27] Kogoro

You can't get anything past my daughter.

[05:29] Madam Gaga

*Your opponent will be GGP's
idol wrestler Cutie Mimi!*

SIGN Cutie Mimi

Gaga's Daughter

[05:37] (Flashback) Yaoyoshi

Mimi-chan.

[05:39] (Flashback) Hardware

A female pro wrestler?

[05:41] (Flashback) Sushi

She's so cute.

[05:43] Madam Gaga

*There's only one thing you need
to do to seize victory!*

[05:45] Madam Gaga

*The moment you take the Victory Diamond
glittering on her chest, you win!*

[05:52] (Flashback) Mimi

Think you can take this?

[05:54] Madam Gaga

The winner will receive

the official GGP champion's belt!

[06:01] (Flashback) Rabbit

Hello. I'm GGP manager Rabbit Suzuki.

SIGN Rabbit Suzuki (32)

Gaga's Son

[06:05] (Flashback) Kogoro

An official GGP champion's belt?

[06:07] (Flashback) Conan

Where are they even from?

[06:08] (Flashback) Yaoyoshi

All right.

[06:09] (Flashback) Hardware

Don't underestimate us.

[06:10] (Flashback) Sushi

We'll be taking that belt.

[06:11] (Flashback) Both

Huh?

[06:12] (Flashback) Yaoyoshi

We'll show them the skills we acquired
playing pretend pro wrestling as kids.

[06:18] (Flashback) Kogoro

Pretend skills?

[06:20] (Flashback) Hardware

They've inspired me to give my best effort.

[06:23] (Flashback) Kogoro

I've never seen you try
your best at anything.

[06:27] (Flashback) Sushi

What do you think I've
been going to the gym for?

[06:29] (Flashback) Kogoro

Didn't you say it's to use their sauna?

[06:42] (Flashback) Conan

Who is that?

[06:43] (Flashback) Yaoyoshi

I-It's the association president!

[06:45] (Flashback) Hardware

Sh-Shouldn't you be resting?

[06:48] (Flashback) Sushi

But your health.

[06:49] (Flashback) President

So, when are you holdin' this event?

[06:55] (Flashback) Rabbit

There's lots to do, like constructing
the event space and printing pamphlets.

[07:00] Ran

Three days from now?

[07:01] Ran

There's no way they'll win a pro
wrestling event in just three days.

[07:05] Ran

Don't tell me that association
president is participating.

[07:09] Conan

He said he'd referee
instead of being a wrestler.

[07:12] Ran

Referee?

[07:13] Conan

Yeah, but his family insisted
he couldn't do that either.

[07:17] Kogoro

The association president is legendary
referee Yamamoto Tetsusaburo.

[07:22] Ran

Legendary referee?

[07:26] Kogoro

Long ago, when people still watched
pro wrestling on TVs in the street,

[07:32] Kogoro

everyone looked up to the man when there
was little other entertainment to be found.

[07:36] Kogoro

He refereed with unwavering righteousness.

[07:40] Kogoro

Even when crooked
wrestlers tore up his shirts

[07:43] Kogoro

and tried to throw him out of the ring,

[07:45] Kogoro

he raised the winner's hand up high.

[07:50] Kogoro

To this day, his rousing legend is still—

[07:53] Ran

Did you think you could trick me
with an impassioned story?

[07:56] Kogoro

No, of course not.

[07:58] Ran

Fine. I'm going to Bondo Shopping
Center tomorrow to check things out.

[07:58] Sign

Mori Detective Agency

[08:01] Kogoro

B-But *why*?

[08:03] Ran

I need to warn people what happens
when they underestimate combat sports.

[08:08] Conan

Just don't participate, okay?

[08:10] Sign Left

Bring it on!

[08:10] Sign Right

In 3 Days

[08:10] Sign

When: 13:00~

[08:10] Sign

Where: Shopping Center Plaza

[08:12] Sign

Pro Wrestling Event

[08:12] Sign

Huge Super Cheery Sale!

[08:13] Sign

Bondo Shopping Center

[08:15] Conan

I can't believe how lively it is.

[08:16] Sign

Bondo Shopping Center

[08:16] Sign

Cheery Shopping With a Smile!

[08:19] Ran

Conan-kun.

[08:21] Ran

Sorry. Were you waiting long?

[08:22] Conan

No, I just got here.

[08:26] ---

Bondo Shopping Center

[08:26] ---

Cheery Shopping With a Smile!

[08:26] Ran

It seems pretty cheery.

[08:28] Conan

It wasn't like this yesterday.

[08:31] Yaoyoshi

Welcome. Half off for everyone.

[08:34] Yaoyoshi

Come and get it.

[08:35] Yaoyoshi

Welcome.

[08:35] Conan

He actually unpacked his produce.

[08:35] Sign

Cheery Vegetables!!

[08:38] Ran

Is this really the shop?

[08:43] Conan

Are you jogging?

[08:45] Hardware

Yeah, I completed three laps to the station.

[08:48] Conan

The station's right around the corner.

[08:49] Ran

If you suddenly push yourself too hard...

[08:53] Sushi

Hey, Hajime. Don't tire yourself out.

[08:55] Hardware

Shut up. I'm not tired.

[08:58] Hardware

Where are you going?

[09:00] Sushi

Isn't it obvious?

[09:01] Sushi

I'm going for a swim.

[09:03] Sushi

I'll take it easy today and
only swim three kilometers.

[09:07] Conan

Won't it be your first time swimming?

[09:08] Conan

Isn't three kilometers
too much to start with?

[09:10] Sign

Mori Detective Agency

[09:10] Kogoro

Sounds like a good thing to me.

[09:13] Kogoro

The shopping center
is suddenly full of life, right?

[09:16] Kogoro

This is exactly what Gaga-sama had in mind.

[09:19] Kogoro

She really is a godlike producer.

[09:21] Ran

I'm telling you, it's dangerous.

[09:23] Ran

I hate to be rude,
but they're all pretty old.

[09:25] Ran

They can't just jump into pro wrestling.

[09:27] Kogoro

Don't worry about them.

[09:29] Kogoro

Pro wrestling has always been about putting on a show, too.

[09:33] Kogoro

It's not like Mimi-chan will go all out.

[09:35] Ran

That's what I'm saying is dangerous.

[09:38] Ran

Even if Mimi-san holds back,

[09:41] Ran

it only works between opponents who have trained for it.

[09:44] Ran

Dad, I bet you don't even know how hard the mat is.

[09:47] Kogoro

I don't care to know that.

[09:49] Ran

It's always exciting when the referee gets thrown down on the mat.

[09:53] Conan

Totally.

[09:55] Kogoro

Hold on. Were the other old guys working out?

[09:59] Conan

Well...

[10:01] Conan

The ramen shop owner and real estate agent attempted bouldering.

[10:04] Kogoro

Attempted?

[10:05] Ran

They barely got off the ground.

[10:08] Conan

The butcher played tennis.

[10:10] Ran

He was more interested in chatting with young women than playing tennis.

[10:15] Conan

The futon shop owner went bowling.

[10:17] Ran

He spent most of his time

polishing the bowling ball.

[10:20] Conan

They each spent twice as long enjoying—

[10:23] Conan

I mean, *training* really hard.

[10:26] Kogoro

I'm starting to get worried.

[10:28] Conan

Additionally, the association president

[10:30] Conan

is feeling very refreshed
after his aromatherapy massage.

[10:33] Kogoro

I don't care about that!

[10:34] Ran

See? Aren't you starting
to think they can't do it, too?

[10:38] Kogoro

As long as you've got the energy,
you can do anything!

[10:41] Kogoro

Let's go!

[10:42] Sign

Bondo Shopping Center

[10:42] Sign

Pro Wrestling Event

[10:42] Sign

Huge Super Cheery Sale!

[10:44] Sign

Where: Shopping Center Plaza

[10:44] Sign

When: 13:00~

[10:44] Sign Left

Bring it on!

[10:44] Sign Right

In 2 Days

[10:44] Kogoro

Th-They're sore?

[10:46] Yaoyoshi

Unbelievable, right?

[10:48] Yaoyoshi

What a bunch of wimps.

[10:50] Conan

You're not in any pain?

[10:52] Yaoyoshi

I'm not like them.

[10:53] Yaoyoshi

I'm built different.

[10:56] Conan

Welcome back.

[10:56] Ran

Why are so many stores closed?

[10:59] Ran

Did they take the day off?

[11:00] Kogoro

They're seeing chiropractors
and getting massages.

[11:03] Ran

Massages?

[11:04] Chiropractor

What'd you expect to happen
to guys your age?

[11:06] Chiropractor

You must be idiots.

[11:08] Chiropractor

It's a good thing you came the next day.

[11:08] Sign Top

Bondo Chiropractor

[11:08] Sign Banner

Massages

[11:08] Sign Window Green

Quick massage

30 minutes

2,000 yen

[11:08] Sign Window Yellow

We Accept Insurance

[11:11] Chiropractor

As you get older, you experience
the worst pain after the second day.

[11:14] Sign

Bondo Shopping Center

[11:14] Sign

Pro Wrestling Event

[11:14] Sign

Huge Super Cheery Sale!

[11:15] Yaoyoshi

Ow, ow.

[11:15] Sign

Where: Shopping Center Plaza

[11:15] Sign

When: 13:00~

[11:15] Sign Left

Bring it on!

[11:15] Sign Right

Tomorrow

[11:18] Yaoyoshi

Kid, I'll pay you to open the boxes
and put out my banner.

[11:22] Conan

Did you hurt your back?

[11:23] Conan

It's your fault for pushing yourself
to do things you don't normally do.

[11:26] Conan

But at least you're trying to open shop.

[11:29] Hardware

Just pathetic, Yaoyoshi.

[11:31] Hardware

You can take the day off tomorrow
and leave the wrestling to me.

[11:34] Conan

You're walking weirdly
and your legs are shaking.

[11:38] Sushi

Pathetic. You guys take it easy.

[11:41] Sushi

Tomorrow the main event will be my
60-minute match against Mimi-chan.

[11:46] Sushi

A no time limit electric cage
death match would be great.

[11:52] Hardware

That jerk's surprisingly youthful.

[11:55] Conan

I'm not so sure.

[11:57] Conan

It's possible he used the sauna and got
a massage instead of going swimming.

[12:00] Hardware

Oh, right. It's not that he's standing
up straight, he just can't bend forward.

[12:04] Sushi

Shut up.

[12:05] Madam Gaga

Not there!

[12:07] Worker A

What? Isn't this the center?

[12:10] Madam Gaga

It's over there, next to our car.

[12:14] Madam Gaga

That's where we're putting

the red corner post.

[12:18] Worker A

Are you sure?

[12:19] Worker A

It'll be hard for the audience to see.

[12:22] Madam Gaga

It's fine.

[12:24] Madam Gaga

From here to here.

[12:25] Madam Gaga

The event will be a dud
unless the center is over here.

[12:28] Madam Gaga

We won't be able to put on a spectacle.

[12:31] Worker A

Okay, okay. Got it.

[12:39] Conan

I see you're using a generator.

[12:41] Rabbit

Yeah. Even in the afternoon,
we'll want lights on the ring.

[12:45] Conan

You couldn't borrow power
from the shopping center?

[12:47] Conan

It seems like you could
use those over there.

[12:49] Rabbit

Electricity isn't free.

[12:51] Rabbit

We'd be imposing on the shops.

[12:53] Rabbit

Our goal is to energize the shopping center.

[12:57] Conan

Oh, right.

[12:59] Mimi

What are we going to do, mom?

[13:01] Mimi

I heard there are only three participants.

[13:04] Madam Gaga

You should be glad we even got three.

[13:06] Mimi

They're not three normal
participants either.

[13:08] Mimi

They're decrepit old men.

[13:11] Madam Gaga

They can move. It'll be fine.

[13:13] Mimi

No matter how you look at it,
it'll be over in a second.

[13:15] Madam Gaga

You can't do that.

[13:17] Madam Gaga

You have to drag it out
for an hour and a half.

[13:19] Mimi

30 minutes per challenger, huh?

[13:22] Mimi

I'll have to try not to kill them.

[13:24] Madam Gaga

I know you can do it, Mimi-chan.

[13:26] Conan

Why is it 30 minutes per person?

[13:29] Mimi

Who are you?

[13:30] Madam Gaga

Are you with one of the shops?

[13:31] Conan

Since you're so strong, you can't help
beating a bunch of old men quickly.

[13:37] Madam Gaga

Y-You're right.

[13:38] Madam Gaga

But the audience who came
to see pro wrestling

[13:43] Madam Gaga

would be disappointed
if the match ended quickly.

[13:45] Mimi

Yeah.

[13:46] Mimi

What I really want is to go all out
against a strong opponent, but...

[13:48] Conan

Conan-kun.

[13:50] Conan

Sorry. Practice ran late.

[13:55] Mimi

Hey, you!

[13:56] Ran

Yes?

[14:04] Sign

Mori Detective Agency

[14:05] Kogoro

Why are you wrestling?

[14:07] Ran

Don't say it.

[14:09] Ran

Can't you tell I'm depressed right now?

[14:13] Kogoro

Hey, kid. You were watching, right?

[14:15] Kogoro

Explain.

[14:16] Conan

Well...

[14:17] (Flashback) Mimi

Huh. So you do karate.

[14:20] (Flashback) Ran

Yes. I love being active.

[14:25] (Flashback) Mimi

Are you strong?

[14:26] (Flashback) Ran

What?

[14:27] (Flashback) Ran

It's not about strong or weak.

I practice karate to—

[14:31] (Flashback) Mimi

Why don't you dance instead, then?

[14:33] (Flashback) Mimi

Amateurs are lucky.

[14:35] (Flashback) Mimi

They get to pretend fight for fun.

[14:38] (Flashback) Ran

Have I done something to offend you?

[14:45] Kogoro

Impressive. She manipulated
her by making her angry.

[14:50] Conan

Ran-nee-chan did her best to resist.

[14:53] Conan

She kept provoking her
by saying all kinds of things.

[14:58] Kogoro

If she knew what was happening,
she should've been able to resist.

[15:00] Conan

But in the end...

[15:04] Kogoro

Wow, it's *never* okay to say that!

[15:07] Conan

Right?

[15:08] (Flashback) Ran

It seems like words aren't enough
to get you to understand.

[15:14] (Flashback) Mimi

Do you know what the difference
is between a professional and an amateur?

[15:20] Ran

As far as I am concerned, I regret nothing.

[15:23] Ran

Chest!

[15:24] Conan

She's quoting Musashi.

[15:30] Haibara

Hello? What do you want?

[15:32] Haibara

You've got good timing.
I just closed my laptop.

[15:36] Haibara

And?

[15:38] Haibara

Uh huh. Uh huh.

[15:42] Haibara

Hold on. I'm putting you on speaker
phone so I can use both hands.

[15:45] Haibara

Wait, no. I'll use this.

[15:49] Haibara

Okay, go ahead.

[15:52] Haibara

What?

[15:54] Haibara

I'm using earphones instead.

[15:57] Haibara

Because he'll hear you.

[16:01] Haibara

No, you'll wake the professor.

[16:06] Haibara

You never consider the time or place.

[16:11] Haibara

Don't laugh.

[16:14] Haibara

I found GGP.

[16:16] Haibara

What is this? Comedy pro wrestling?

[16:21] Haibara

They operate around the country.

[16:23] Haibara

Yeah. Yeah.

[16:26] Haibara

A jewelry store?

[16:27] Haibara

Wait, is this...?

[16:30] Haibara

Yikes... A bad feeling, huh?

[16:33] Haibara

Every time you get a bad feeling
about something, it turns into a case.

[16:38] Haibara

Yes. Yes. Okay...

[16:44] Haibara

Detectives must all suffer from that illness.

[16:49] Sign

Where: Shopping Center Plaza

[16:49] Sign

When: 13:00~

[16:49] Sign Left

Bring it on!

[16:49] Sign Right

Today

[16:52] Sign

Huge Super Cheery Sale!

[16:54] Madam Gaga

Thank you for waiting, everyone!

[16:55] Sign

GGP Bondo Shopping Center

[16:57] Madam Gaga

*The Bondo Shopping Center Pro Wrestling
Event presented by GGP will now begin!*

[17:08] Conan

Wow. She must be pretty popular.

[17:12] Haibara

Cutie Mimi is a popular Tuber
with over 500,000 followers.

[17:17] Conan

Huh? Haibara, did you come alone?

[17:19] Conan

You didn't tell Genta and the others?

[17:22] Haibara

It's not like you told them either.

[17:25] Haibara

Something inappropriate
for them might happen.

[17:31] Madam Gaga

*Our first challenger is the owner
of Yaoyoshi, Yamazaki Yoshinobu!*

[17:38] Madam Gaga

His opponent is GGP champion Cutie Mimi!

[17:46] Madam Gaga

The referee is Mori Kogoro!

[17:49] Kogoro

Both wrestlers, step forward.

[17:51] Kogoro

It's time to search your
bodies before the match.

[17:55] Conan

Is *this* why he volunteered
to referee the event?

[17:58] Haibara

See? Hardly appropriate for children.

[18:01] Kogoro

Have you got any dangerous
weapons on your person?

[18:04] Mimi

That *won't* be necessary.

[18:06] Kogoro

I'm sorry.

[18:07] Haibara

This is your chance.

[18:08] Haibara

You could do the Sleeping Kogoro now
without using your tranquilizer watch.

[18:13] Conan

It's not time for the fall yet.

[18:15] Kogoro

Just fight, damn it!

[18:19] Hardware

Go, Yaoyoshi!

[18:21] Sushi

It'll all work out!

[18:23] Madam Gaga

Mimi-chan, do this.

[18:28] Yaoyoshi

I'm scared!

[18:29] Hardware

It's okay!

[18:31] Sushi

It's okay! She's cute!

[18:33] Conan

What does that mean?

[18:34] Haibara

Do they mean that getting hit
by a cute girl doesn't hurt?

[18:38] Madam Gaga

That's it, Mimi-chan.

[18:40] Madam Gaga

Keep doing that to buy time.

[18:42] Hardware

All right! Yaoyoshi, tag me in!

[18:44] Yaoyoshi

Tag?

[18:45] Madam Gaga

*Oh, my! It's suddenly turned into
an irregular three-against-one match!*

[18:50] Kogoro

What do you think you're doing?

[18:51] Madam Gaga

I'll allow it!

[18:54] Hardware

Try not to let this scare you.

[18:58] Hardware

A bottle opener!

[19:00] Madam Gaga

Oh, no! He's got a weapon!

[19:05] Kogoro

Hey, what are you thinking?

[19:06] Hardware

What's wrong with a hardware
store owner having a bottle opener?

[19:09] Sushi

You did good, hardware store owner.

[19:11] Sushi

Leave the rest to me.

[19:12] Kogoro

Hey, you didn't even tag in!

[19:14] Sushi

This stuff is brutal, Mimi-chan.

[19:18] Sushi

Freshly grated honwasabi!

[19:20] Mimi

That's nothing!

[19:25] Kogoro

It *burns!*

[19:27] Conan

I can't watch anymore of this.

[19:28] Conan

Haibara, would you?

[19:30] Haibara

A wooden mallet?

[19:31] Conan

Strike when I give the signal.

[19:33] Kogoro

It's so strong!

[19:35] Sushi

Of course it is.

Don't underestimate my shop's wasabi.

[19:38] Conan

Hup.

[19:41] Kogoro

It's strong! It's strong!

[19:42] Kogoro

Oh, so strong!

[19:47] Haibara

Jeez...

[19:49] Haibara

Don't you *dare* give me a thumbs up.

[19:52] Kogoro

That's enough of this.

[19:53] Kogoro

I'm glad nobody got hurt.

[19:57] Kogoro

We've only used half of the time allotted, but we've seen enough.

[20:01] Kogoro

Unfortunately, Gaga-san, the GGP has lost this match.

[20:06] Madam Gaga

What are you talking about?

[20:08] Madam Gaga

Was that wasabi too strong for you?

[20:10] Kogoro

You're a truly delightful person.

[20:13] Kogoro

But stealing jewels is a crime.

[20:18] Madam Gaga

Oh, please, Kogoro-san.

[20:20] Madam Gaga

Do these look real to you?

[20:22] Mimi

Oh, no. Is this stolen, too?

[20:27] Kogoro

Using the decorations on the champion's belt is an interesting idea.

[20:32] Kogoro

They're hollow on the inside, like capsules.

[20:35] Kogoro

You could certainly
hide jewels inside those.

[20:40] Kogoro

How many times have you
successfully fooled people until now?

[20:46] Kogoro

No, nobody even noticed you
were up to anything.

[20:50] Kogoro

GGP has held pro wrestling
events all over the place,

[20:55] Kogoro

but for some reason, a few
conditions are always true.

[20:57] Kogoro

The location of a manhole.

[20:59] Kogoro

A generator.

[21:01] Kogoro

And a jewelry store's
subterranean storehouse

[21:03] Kogoro

at the end of an underground passageway.

[21:06] Kogoro

Every jewelry store has reported a theft.

[21:09] Kogoro

The generator hides the sound of the drill,

[21:12] Kogoro

and these pro wrestling events
create numerous witnesses.

[21:17] Kogoro

The manhole is hidden beneath the ring.

[21:19] Kogoro

The cord extending down into it

[21:22] Kogoro

is longer than it needs to be
for the ring lights.

[21:27] Kogoro

But I can't deny that it's
all just my theory.

[21:31] Madam Gaga

Th-That's right. None of that
amounts to any evidence at all.

[21:36] Mimi

Too bad, Mr. Detective.

[21:41] Rabbit

Mom, what's going on?!

[21:44] Rabbit

There were cops waiting for me
when I broke through the wall.

[21:47] Kogoro

This time you're being arrested for
property damage and breaking and entering,

[21:52] Kogoro

but I'm sure your previous thefts
will be thoroughly investigated.

[21:59] Haibara

I'm the one who called them.

[23:26] Ran

Okay.

[23:35] Ran

What the hell is this?

[23:37] Conan

Wow... she was totally ready to fight.

[23:40] Haibara

I guess you'll have to fight her now.

[23:43] Conan

What?

SIGN Episode Preview

[23:50] Sign

Sherlock
Holmes

[23:53] Haibara

It smells good, doesn't it?

[23:55] Haibara

But I can't give you any of this.

[24:00] Sign

Sherlock
Holmes

[24:02] Mitsuhiro

We are...

[24:06] All

The Detective Boys!

SIGN Tsuburaya Mitsuhiro's Detective Notes

[24:09] Conan

The next episode of Conan is
"Tsuburaya Mitsuhiro's Detective Notes!"

SIGN Pizza

[24:30] Haibara

Next Conan's hint.

[24:33] Conan

Pizza!

[24:34] Conan

Thank you for another year!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:37] All

Have a Happy New Year!

Revision #1

Created 2024-03-02 09:23:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee